

# МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Сумський державний університет

ЗАТВЕРДЖУЮ

Начальник організаційно-методичного управління

\_\_\_\_\_ В. Б. Юскаєв

\_\_\_\_\_ 2018 р.

## **ПРОГРАМА ЕКЗАМЕНУ екзамену з атестації за ступенем «бакалавр» зі спеціальності (напряму підготовки) 6.020303 «Філологія» з дисципліни «Практичний курс англійської мови»**

### **1. Загальні положення.**

Атестація випускників Сумського державного університету з дисципліни «Практичний курс англійської мови» (зі спеціальності (напряму підготовки) 6.020303 «Філологія») проводиться у відповідності до галузевої підготовки бакалаврів.

Екзамен з практичного курсу англійської мови триває 2 години (120 хвилин) і має на меті перевірку і оцінку мовної, комунікативної, країнознавчої та перекладацької компетенції випускників.

### **2. Анотація та ключові питання до екзамену з атестації за ступенем «бакалавр» з практичного курсу англійської мови**

Екзамен з практичного курсу англійської мови має на меті перевірку і оцінку мовної, комунікативної, країнознавчої та перекладацької компетенції випускників, наявності у них знань з мовознавства, основ теорії перекладу та вмінь реалізувати ці знання при здійсненні завдань на перевірку рівня засвоєння лексичного та граматичного матеріалу.

Успішне виконання завдань потребує знання та розуміння наступного теоретичного матеріалу:

#### **Питання з курсу теоретичних предметів англійської мови, її фонетичної, лексичної, граматичної будови та історії формування**

##### **Перелік питань з порівняльної лексикології**

1. Слово як основна мовна одиниця.
2. Етимологічна характеристика словникового складу сучасної англійської мови. Періодизація, причини та джерела запозичень, типологія та асиміляція запозичень.
3. Словотвір в англійській мові.
4. Принципи морфологічного аналізу та його основні одиниці. Класифікація морфем.
5. Словоскладання (композиція) в англійській мові. Різні підходи до класифікації композитів.
6. Скорочення. Типи скорочень: злиття, аббревіація, акронімізація, усічення.
7. Другорядні способи словотвору: чергування голосного, наголосу; зворотний словотвір, реконверсія, звукоімітація, римокомбінація.
8. Семасіологія та об'єкт її дослідження. Сема як мінімальна одиниця внутрішньої будови слова.
9. Семантична структура слова. Поняття значення. Види значень.
10. Типи внутрішньосемних процесів (уточнення, узагальнення, погіршення, покращення).
11. Семантичні класи слів в українській та англійській мовах: полісемія, омонімія, синонімія, антонімія, паронімія.
12. Омонімія та її підкласи: омофони, омографи та омоформи.
13. Класифікації синонімів у синхронічному та діахронічному аспектах.
14. Експресивний ресурс лексичної системи англійської та української мов. Оцінний, емотивний,

конотативний компоненти образного значення слова.

15. Фразеологія. Вільні та сталі словосполучення. Види фразеологізмів, характеристика значень.
16. Прислів'я. Граматична будова прислів'їв.

### **Перелік питань з теоретичної фонетики**

1. Фонетика як галузь лінгвістики.
2. Органи мовлення.
3. Фонографічна структура мови.
4. Фонетика та її зв'язок із соціальними науками.
5. Загальна характеристика фонем.
6. Система англійських фонем. Голосні та приголосні.
7. Загальна характеристика приголосних.
8. Загальна характеристика голосних.
9. Модифікації голосних у мовленні.
10. Стилістичні модифікації звуків.
11. Наголос в англійській мові.
12. Силлабічна структура англійських слів.
13. Акцентуальна структура англійських слів.
14. Структура та функції інтонації.
15. Англійський ритм.

### **Перелік питань з теоретичної граматики**

1. Категорія відмінка.
2. Граматичні категорії англійського дієслова.
3. Парадигматичні та синтагматичні відношення в мові.
4. Основні граматичні поняття.
5. Класифікація морфем.
6. Класифікації частин мови.
7. Синтаксичні відношення та синтаксичні зв'язки.
8. Класифікації словосполучень.
9. Теорія речення.
10. Головні та другорядні члени речення.
11. Теорія мовленнєвих актів.
12. Принцип кооперації Г. П. Грайса.

### **Перелік питань з порівняльної граматики**

1. Типи мов.
2. Основні терміни та поняття типології.
3. Граматичні категорії англійських та українських частин мови, їх ізоморфні та аломорфні риси.
4. Синтаксичні зв'язки в англійській та українській мовах.
5. Аломорфізми та ізоморфізми англійських та українських членів речення.

### **Перелік питань з порівняльної стилістики**

1. Типи контексту.
2. Експресивні засоби vs. стилістичні прийоми.
3. Експресивні засоби на фонографічному рівні.
4. Фонетичні експресивні засоби та стилістичні прийоми.
5. Стилістична класифікація лексики.
6. Лексико-семантичні експресивні засоби та стилістичні прийоми.
7. Синтаксичні експресивні засоби та стилістичні прийоми.

## **Перелік питань з історії англійської мови**

1. Теоретичні аспекти вивчення історії англійської мови Германські мови.
2. Стародавня англійська мова.
3. Основні методологічні та лінгвістичні положення курсу.
4. Джерела історії англійської мови.
5. Генеза розвитку англійської мови.
6. Мовні зміни. Причини еволюції англійської мови.
7. Сучасні германські мови.
8. Закон Грімма, закон Вернера.
9. Ранній період історії германських мов: давні історичні відомості про германські племена (східні германські племена).
10. Ранній період історії германських мов: давні історичні відомості про германські племена (північні германські племена).
11. Ранній період історії германських мов: давні історичні відомості про германські племена (західні германські племена).
12. Загальні мовні ознаки германських мов: фонетичний склад; граматичний склад; словниковий склад.
13. Найдавніші відомості про населення британських островів: догерманська Британія (германські поселення).
14. Розвиток національної літературної англійської мови.
15. Основні історичні події середньоанглійського періоду: економічна і політична уніфікація країни. Мовна ситуація в Англії у 11-13 ст.: розквіт культури, введення друкарства та діяльність У. Кекстона.
16. Становлення письмового й розмовного стандартів англійської мови..
17. Германські мови. Стародавня англійська мова.
18. Еволюція англійської мови.
19. Специфічні риси прагерманської мови.
20. Система періодизації англійської мови.

## **Перелік питань з перекладознавства**

1. Історія перекладознавчої науки в Європі взагалі та в Україні зокрема.
2. Становлення принципів вірного/адекватного перекладу в історичній ретроспективі.
3. Панування двох історичних принципів у перекладознавстві, зародження і розвиток художнього перекладу в Україні.
4. Найвидатніші перекладачі в Україні від X до XXI століття та їхні переклади.
5. Сучасні теорії перекладу (аспектна, денотативна, трансформаційна, теорія перекладацької функціональної еквівалентності, теорія скопів).
6. Сучасні принципи адекватного/вірного письмового та усного перекладу;
7. Анотаційний, реферативний, підрядковий види перекладу.
8. Типи перекладацьких трансформацій та їх застосування до перекладу текстів різних функціональних стилів мови.
9. Переклад в Азії в період Середньовіччя. Консолідація літературної норми. Арабська лексикографія.
10. Перекладацькі школи та традиції. Видатні перекладачі. Винагороди перекладачам. Переклад на арабську мову. Переклади Біблії. Культурний вплив візантійських та перських перекладів.
11. Переклад у східній Європі X-XVIII ст.
12. Перекладацька ситуація та основи: підходи до перекладу в Україні XVIII ст. Історико-культурні передумови розвитку перекладу в Україні.
13. Переклади з французької, німецької, англійської літератури. Переклади з античної літератури. Переклади Біблії.
14. Перекладацькі зв'язки Америки та України.
15. Переклади з іспанської та італійської літератури.

## Перелік питань з курсу практики перекладу з англійської мови

1. Письмовий переклад: основні вимоги до адекватності. Типи письмового перекладу. Сфери практичного застосування письмового перекладу.
2. Способи відтворення українських власних імен та назв (імена людей, географічні назви, назви урядових та неурядових організацій, політичних партій, промислових підприємств, газет та журналів, готелів, кораблів тощо) іноземною мовою. Романізація українських власних імен та назв.
3. Способи відтворення іноземних власних імен та назв (імена людей, географічні назви, назви урядових та неурядових організацій, політичних партій, добровільних організацій, промислових підприємств, підприємств, що носять почесні імена, газет та журналів, готелів, кораблів тощо) українською мовою. Правила застосування практичної транскрипції та транслітерації у перекладі.
4. Виявлення та способи відтворення у перекладі національно забарвлених лексичних одиниць (реалій) та неологізмів.
5. Способи відтворення фразеологізмів (ідіоматичних конструкцій), прислів'їв та приказок засобами перекладу.
6. Граматичні проблеми перекладу з іноземної мови: способи відтворення іменникових атрибутивних словосполучень засобами української мови.
7. Граматичні проблеми перекладу з іноземної мови: способи відтворення часових форм дієслова та конструкцій з безособовими формами дієслова (наприклад, інфінітивних, дієприкметникових, герундіальних конструкцій англійської мови) засобами української мови.
8. Граматичні проблеми перекладу з іноземної мови: способи відтворення “лексично значущих” артиклів засобами української мови.
9. Граматичні проблеми перекладу з іноземної мови: способи відтворення суб'єктивної та об'єктивної модальності висловлювання засобами української мови.
10. Сучасні підходи в лінгвістиці до визначення понять “текст” та “дискурс”. Текст як основна комунікативна одиниця системи мова/мовлення. Текст як основний об'єкт перекладознавчих досліджень.
11. Офіційно-діловий стиль мовлення та його основні риси, що впливають на переклад. Стиль міжнародно-правових та юридичних документів, інструкцій, ділових листів, контрактів тощо.
12. Науково-технічний стиль мови та його основні риси, що впливають на переклад.

## 3. Структура екзаменаційних завдань

### 3.1. Завдання з дисциплін, що формують загальні професійні компетентності зі спеціальності (напрямку підготовки)

**I-й блок**, який складається з 50 питань, оформлено у закритій тестовій формі і спрямовано на перевірку знань випускників про мову, історію розвитку та періодизацію англійської мови; про основні проблеми лексикології, стилістики, фонетики, граматики англійської та української мов; про сучасні напрямки лінгвістики. Разом з тим, перевірі підлягають практичні знання студентів-випускників з дисципліни «Практичний курс англійської мови», а саме, рівень володіння граматику англійської мови та її лексичним наповненням, уміння аналізувати мовний матеріал і добирати максимально точний та адекватний граматичний відповідник. Даний блок представлено матеріалом, вивченим за 4 роки навчання, що відповідає теоретичному та практичному (лексичному, граматичному) наповненню базового навчального курсу підготовки бакалаврів, а також присутні елементи, спрямовані на перевірку загальних умінь та навичок граматичної та лексичної будови основної іноземної мови. Завдання даного блоку оформлено у закритій тестовій формі, що потребує від випускників максимальної уваги і зосередження при виконанні (див. Додаток 1).

### 3.2. Завдання з дисциплін, що формують професійні компетентності з освітньої програми (фахового спрямування)

**II-й блок** складається з 25 завдань, що мають форму закритого тесту, які спрямовані на перевірку знань з перекладознавства, та потребують навичок аналізу інформації та вміння обирати правильну відповідь із запропонованих варіантів. Дані завдання мають на меті перевірити вміння виділяти головну інформацію, знаходячи тема-рематичні відносини та спосіб їх вербалізації мовою перекладу; розуміти не лише принцип побудови граматичних конструкцій, а й розумітися на граматичній семантиці та принципах її втілення мовою перекладу. Перевірці також підлягають практичні знання студентів-випускників і, безпосередньо, рівень володіння лексикою англійської мови (див. Додаток).

## 4. Критерії оцінювання відповідей

Екзамен з практичного курсу англійської мови – це комплексний письмовий іспит, який складається з 75 завдань і оцінюється за 100-бальною шкалою:

Шкала оцінювання ECTS	Визначення	Чотирибальна національна шкала оцінювання	Рейтингова бальна шкала оцінювання
A	ВІДМІННО – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	5, 0 (відмінно)	$90 \leq RD \leq 100$
B	ДОБРЕ – вище середнього рівня лише з кількома помилками	4, 5 (добре)	$82 \leq RD < 89$
C	ДОБРЕ – в загальному правильна робота з певною кількістю помилок	4, 0 (добре)	$74 \leq RD < 81$
D	ЗАДОВІЛЬНО – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3, 5 (задовільно)	$64 \leq RD < 73$
E	ЗАДОВІЛЬНО – виконання задовольняє мінімальні критерії	3, 0 (задовільно)	$60 \leq RD < 63$
FX	НЕЗАДОВІЛЬНО - можливе повторне складання	2 (незадовільно)	$35 \leq RD < 59$
F	НЕЗАДОВІЛЬНО – необхідний повторний курс з навчальної дисципліни	1 (незадовільно)	$RD < 35$

**I-й блок** оформлено у закритій тестовій формі і спрямовано на перевірку знань з теорії фонетики, лексикології, стилістики, граматики, історії англійської мови. I-й блок складається з 50 тестових завдань, правильна відповідь на кожне з яких оцінюється в 1 бал, що в сумі при правильному виконанні усіх складових приносить 50 балів за даний блок. Виконуючи завдання випускник має продемонструвати:

- вміння вибрати правильну відповідь із запропонованого переліку;
- вміння підібрати правильну відповідь керуючись контекстуальною ситуацією та граматичним і лексичним наповненням;
- вміння зосередитись та максимально об'єктивізувати набуті теоретичні та практичні знання.

**II-й блок** складається з 25 тестових завдань на перевірку знань та умінь студентів з практики перекладу англійської мови та лексичної складової мови, що мають форму закритого тесту (2 бали за одне завдання, отже приносять у сумі 50 балів). Дані завдання потребують вміння:

- вибрати ключову інформацію;
- перегруповувати інформацію відповідно до цільового завдання і логіки питання;
- вміння підібрати правильну відповідь керуючись контекстуальною ситуацією та граматичним і лексичним наповненням;
- вміння зосередитись та максимально об'єктивізувати набуті теоретичні та практичні знання.

За виправлення, допущені в роботі, знімаються бали. Розрахунок відбувається наступним чином: за 5 виправлень знімається один бал.

Результат виконання I-го блоку завдань за п. 3.1 (Завдання з дисциплін, що формують загальні професійні компетентності зі спеціальності (напрямку підготовки)) враховується в якості фахового вступного випробування при прийомі на навчання для здобуття ступеня «магістр» зі спеціальності 035 «Філологія», спеціалізація (програма) – «Германські мови та літератури (переклад включно)» за наступним розрахунком: за 50 тестових завдань I-го блоку, де кожна правильна відповідь оцінюється в 2 бали, при правильному виконанні усіх завдань випускник (в якості абітурієнта) одержує 100 балів.

## 5. Список рекомендованої літератури

### *Теоретична граматики англійської мови*

1. *Алексєєва І.О.* Курс теоретичної граматики сучасної англійської мови. – Вінниця : Нова Книга, 2007. – 328с.
2. *Мороховська Е. Я.* Основи граматики англійської мови : Теорія і практика / Е. Я. Мороховська. — К. : Вища школа, 1993. — 472 с.
3. *Харитонов І. К.* Теоретична граматики англійської мови / І. К. Харитонов. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2008. – 352 с.
4. *Baranova S. V.* An Outline of English Morphology : lecture notes for students of specialty 035 "Philology" of full-time course of study / S. V. Baranova. – Sumy : Sumy State University, 2017. – 65 p.

### *Порівняльна граматики англійської та української мов*

5. *Карамішева І.Д.* Контрастивна граматики англійської та української мов: Навч. посібник. – Львів: Видавництво Національного університету «Львівська політехніка», 2008. – 300 с.
6. *Korunets' I.V.* Contrastive Typology of the English and Ukrainian languages. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 464 с.
7. *Баранова С. В.* Практикум з порівняльної граматики англійської та української мов: навч. посіб. / С. В. Баранова. — Суми : СумДУ, 2011. — 132 с.

### *Історія англійської мови*

8. *Верба Л.Г.* Історія англійської мови. Посібник для студентів та викладачів. – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 296с.

### *Вступ до мовознавства*

9. *Кочерган М.П.* Вступ до мовознавства – К.: Академія, 2006. – 367с.
10. *Швачко С.О., Кобякова І.К.* Вступ до мовознавства – Вінниця: Нова Книга, 2006. – 224с.

### *Порівняльна лексикологія*

11. *Graur E.* An outline of English lexicology : wordformation. – Cluj Napoca : Mediamira, 2006. – 137 p.
12. *Манакин В.Н.* Сопоставительная лексикология. – К.: Знання, 2004. – 326с.
13. *Верба Л.Г.* Порівняльна лексикологія англійської та української мов : (посіб. для переклад. від-нь вузів). - Вид. 4-те, переробл. та доповн. - Вінниця : Нова кн., 2008. – 246 с.
14. *Chulanova G. V.* Lexicology in theory, practice and tests: study guide / G.V. Chulanova. – Sumy: Sumy State University, 2015. – 241 p.
15. *Квеселевич Д.І., Сасіна В.П.* Практикум з лексикології сучасної англійської мови. – Вінниця: Нова Книга, 2011. – 117с.
16. *Швачко С.О., Чуланова Г.В.* Методичні вказівки до практичних робіт “Монолексемні та полілексемні аспекти”- Суми: Вид-во СумДУ, 2008. – 46с.

### *Порівняльна стилістика*

17. *Дубенко О.Ю.* Порівняльна стилістика англійської та української мов. – Вінниця : Нова книга, 2005. – 224 с.
18. *Єфімов Л.П.* Стилiстика англiйської мови. – Вінниця: Нова книга, 2004. – 240 с.
19. *Кухаренко В.А.* Практикум з стилістики англійської мови. – Вінниця: Нова Книга, 2003. – 160 с.

*Теоретична фонетика*

20. *Паращук В. Ю.* Теоретична фонетика англійської мови. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 228с.
21. *Дворжецька М. П., Макухіна Т. В., Великова Л. М.* Фонетика англійської мови. – Вінниця, Нова книга, 2005. -206с.
22. *Jimson A. S.* *An introduction to the pronunciation of English.* G.B., 1972. – 148 с.
23. *O'Connor J. D., Arnold Y.F.* *Intonation of colloquial English Ind.* 1972. – 120с.
24. *Чернюк Н.І.* Методичні вказівки до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Теоретична фонетика», СумДУ, 2008.

*Перекладознавство*

25. *Карабан В.* Переклад англійської наукової і технічної літератури. Ч. 1-2 – Вінниця. – 2001.
26. *Комиссаров В.Н.* Теория перевода (лингвистические аспекты). – М.: Альянс, 2013. – 254 с.
27. *Максимов С.С.* Усний двосторонній переклад (англійська та українська мови) – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2002. – 122 с.

*Практика перекладу*

28. *Корунець І.В.* Теорія і практика перекладу. – Вінниця: Нова книга, 2003. – 448с.
29. *Рецкер Я.И.* Теория перевода и предпереводческая практика. Очерки лингвистической теории перевода/ Дополнения и комментарии Д.И. Ермоловича. – 2-е изд., стереотип. – М.: «Р. Валент», 2006. – 240 с.
30. *Чужакин А.П.* Устный перевод XXI: теория + практика, переводческая скоропись. – М.: МГИ им. Е.Р.Дашковой, 2001. – 256 с.

РОЗРОБЛЕНО:

Доцент кафедри  
германської філології

\_\_\_\_\_

(підпис)

Ємельянова О.В.  
(прізвище, ініціали)

Схвалено на засіданні кафедри германської філології

(назва кафедри)

Протокол № \_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_ 2018 р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_

(підпис)

Кобякова І.К.  
(прізвище, ініціали)

ПОГОДЖЕНО:

В.о. декана факультету  
іноземної філології та  
соціальних комунікацій

\_\_\_\_\_

(підпис)

Медвідь О.М.  
(прізвище, ініціали)

## СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖУЮ

Начальник організаційно-методичного  
управління\_\_\_\_\_ В. Б. Юскаєв  
\_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

**ЕКЗАМЕНАЦІЙНЕ ЗАВДАННЯ**  
**екзамену з атестації за ступенем «бакалавр»**  
**зі спеціальності (напряму підготовки) 6.020303 «Філологія»**  
**з дисципліни «Практичний курс англійської мови»**

Варіант №

**I. Завдання з дисциплін, що формують загальні професійні компетентності зі спеціальності (напряму підготовки):**

**Choose the correct answer:**

**1. Stems can be:**

- A) simple, derived, and simple-compound;
- B) simple, derived, and compound-derived;
- C) simple, derived, compound and compound-derived;
- D) simple, derived, compound and simple-derived.

**2. There are the following grammatical structures of proverbs:**

- A) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / rhetorical question / conditional sentence;
- B) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / rhetorical question / declarative sentence;
- C) imperative, negative / imperative, positive / parallel phrases / general question / declarative sentence;
- D) declarative, negative / declarative, positive / parallel phrases / rhetorical question / imperative sentence.

**3. Structurally morphemes can be divided into:**

- A) two types;
- B) three types;
- C) four types;
- D) five types.

**4. Tick off the cases of monosemantic words:**

- A) tungsten;
- B) game;
- C) tungsten;
- D) make.

**5. Tick off the cases of reduplication:**

- A) sing song.
- B) first night;
- C) johnny-jump;
- D) payday;

**6. Tick off the cases of denizens (completely assimilated borrowings):**

- A) foyer;
- B) sherbet.
- C) husband;
- D) eureka.

**7. Germanic nouns (in Old English) were divided into classes by:**

- A) their gender;
- B) their morphological classification;
- C) the category “animate-inanimate”;
- D) were not divide into classes.



**20. An extract of the text which is interrupted by the appearance of the element that is unpredictable is:**

- A) a stylistic context;
- B) a stylistic device.
- C) an image;
- D) an expressive means

**21. A marked member of stylistic opposition which has an invariant meaning and refers to the plane of the language is:**

- A) a norm;
- B) a stylistic device;
- C) an expressive means;
- D) an image.

**22. Graphons are:**

- A) unusual, non-standard spelling of words showing the peculiarity in pronunciation;
- B) phonetic stylistic devices;
- C) lexical expressive means;
- D) letters.

**23. A phonetic stylistic device consisting in the repetition of similar or identical terminal syllables or sound combinations of words is:**

- A) alliteration;
- B) assonance.
- C) rhyme;
- D) rhythm;

**24. A figure of speech that is the logical and psychological opposite of hyperbole is:**

- A) meiosis;
- B) litotes;
- C) metonymy;
- D) metaphor.

**25. \_\_\_\_\_ have the category of definiteness:**

- A) The English nouns;
- B) All the English nominal parts of speech;
- C) The Ukrainian nouns;
- D) The English verbs.

**Choose the correct verb form to fill each gap.**

**Text 1.** A Ugandan woman (26)\_\_\_\_\_birth to a baby girl on board an international flight from Amsterdam to Boston after going into labour mid-flight. The six-pound (2.7kg) baby named Sasha (27) \_\_\_\_\_on New Year's Eve with the help of two doctors on the eight-hour-long Northwest Airlines flight. Mother and baby (28)\_\_\_\_\_to a Boston hospital on landing and (29)\_\_\_\_\_well.

Sasha (30)\_\_\_\_\_a Canadian citizen for customs' purposes because she (31)\_\_\_\_\_over Canada's airspace. Canada's immigration ministry(32)\_\_\_\_\_.

The rare trans-Atlantic birth (33)\_\_\_\_\_with cheers and applause from passengers on board flight 59, reports said. The excitement (34)\_\_\_\_\_some six hours into the flight, when the Ugandan woman who was eight months pregnant (35)\_\_\_\_\_into heavy labour.

Flight crew (36)\_\_\_\_\_two doctors on board the plane, and the woman gave birth to Sasha at 09:00 Boston time (14:00 GMT) – some 90 minutes before touch down.

"Everybody was there to help," Dr Natarajan Raman, who (37)\_\_\_\_to deliver the child, told the Boston Globe. "People offered baby food, people brought things, people vacated their seats... The spirit of America is alive," he added.

The mother's identity – as well as her reasons for travelling so late into her pregnancy –(38)\_\_\_\_\_not clear. She (39)\_\_\_\_\_to be travelling with a toddler and a friend.

**Text 2.** He (40) \_\_\_\_\_ unenthusiastic. He (41) \_\_\_\_\_ he (42) \_\_\_\_\_ much. He (43) \_\_\_\_\_ me, though, to come ahead. "I (44) \_\_\_\_\_ the climax of the book (45) \_\_\_\_\_ the execution of poor old Edgar Derby," I (46) \_\_\_\_\_ The irony (47) \_\_\_\_\_ so great. A whole city (48) \_\_\_\_\_ burned down, and thousands and thousands of people (49) \_\_\_\_\_. And then this one American foot soldier (50) \_\_\_\_\_in the ruins for taking a teapot.

№ питання	A	B	C	D
26.	gives	has given	has been giving	had given
27.	was delivered	delivered	would be delivered	will be delivered
28.	took	were taken	had been taken	have been taken
29.	would do	had done	are doing	do
30.	was deeming	had been deemed	deemed	was deemed
31.	was born	will be born	would be born	born
32.	had not yet commented	has not yet commented	would not yet comment	did not yet comment
33.	will be greeted	would be greeted	greeted	was greeted
34.	began	begins	has begun	had begun
35.	goes	went	had gone	was gone
36.	would have located	was located	located	is locating
37.	helps	helped	was helping	is helping
38.	was	will be	were	have been
39.	would be said	is said	had been said	was said
40.	was	are	were	will be
41.	were said	said	are said	will said
42.	can't remember	couldn't have remembered	couldn't remember	couldn't be remembering
43.	tells	have told	had told	told
44.	am thinking	was thought	think	will be thinking
45.	will be	had had been	has had been	had been
46.	says	said	will be saying	has been saying
47.	are	is	were	is being
48.	would be getting	will be getting	gets	are being get
49.	will being killed	is being killed	is killed	are killed
50.	is arrested	were arrested	would arrest	were being arrested

## II. Завдання з дисциплін, що формують професійні компетентності зі з освітньої програми (фахового спрямування):

### Choose the best translation of the sentence.

#### 1. About 60 people were reported yesterday to have been arrested on subversion charges.

- A) Вчора повідомлялося, що близько шестидесяти чоловік затримали за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- B) Десь шістдесят громадян були вчора повідомлені про арешт у зв'язку зі звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- C) Повідомлялося, що вчора більш ніж шістдесят чоловік приймали участь в арештах за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.
- D) Вчора більш ніж шістдесят чоловік повідомили про затримання за звинуваченнями у здійсненні підривної діяльності.

#### 2. While there is much debate over the origins of capoeira, most researchers believe it is rooted in African tribal dances and rituals.

- A) Хоча є багато суперечок з приводу походження капоейри, більшість дослідників вважають, що вона вкорінилася в африканських племінних танцях і ритуалах.
- B) Хоча існує багато суперечок з приводу походження капоейри, більшість дослідників вважають, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.
- C) Хоча є багато дебатів з приводу походження капоейри, більшість дослідників вірять, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.
- D) Хоча існує багато дебатів з приводу оригінальності капоейри, більшість дослідників вважають, що вона бере початок з африканських племінних танців і ритуалів.

**3. Given the political will to explore and utilize technology, large amount of urban waste can be treated.**

- A) Надавши політичну волю щодо дослідження та використання техніки, може бути перероблена велика кількість міських відходів.
- B) При наявності політичної волі щодо дослідження та використання технології, може бути перероблено велику кількість міських відходів.
- C) Надана політика дослідить та використає технології, і можна переробити велику кількість міських відходів.
- D) Політична воля щодо дослідження та використання технології, яка була представлена, допоможе переробити велику кількість міських відходів.

**4. Any newly elected government can expect to be given the benefit of the doubt by the public.**

- A) Можна очікувати, що громадськість надасть будь-якому новообраному уряду шанс на покращення.
- B) Будь-який новообраний уряд може очікувати, що громадськість надасть йому певний кредит довіри.
- C) Будь-який новообраний уряд очікує, що громадськість надасть йому шанс сумніватися.
- D) Громадськість очікує, що надасть кредит довіри будь-якому новообраному уряду.

**5. An acquaintance suggested that he should go into business and the idea seems to have appealed to him.**

- A) Знайомий припустив, що йому необхідно розпочати свій бізнес і, здається, ця ідея зацікавила його.
- B) Один знайомий порадив йому розпочати бізнес і, здається, ця ідея зацікавила його.
- C) Якийсь знайомий порадив йому розпочати бізнес і, ця ідея здалася йому викликом.
- D) Нове знайомство підказало ідею розпочати власний бізнес і, здається, ця ідея зовсім йому не сподобалася.

**6. The current inhabitant of the White house has not been in politics long enough to acquire a record of betrayals.**

- A) Нинішній мешканець Білого дому досить довго не займався політичною діяльністю, щоб здобути репутацію зрадника.
- B) Нинішній мешканець Білого дому не досить довго займається політичною діяльністю, щоб знайти свідчення про державні зради.
- C) Нинішній мешканець Білого дому займається політичною діяльністю не так довго, щоб здобути репутацію зрадника.
- D) Нинішній мешканець Білого дому не займався політичною діяльністю досить довго, щоб дістати записи державних зрад.

**7. Since the professor had planned to present a complex demonstration, he decided to cancel the class until everybody was present.**

- A) Хоча професор планував показати складну презентацію, він вирішив відмінити заняття у зв'язку з малою кількістю студентів. Презентацію мали побачити всі студенти.
- B) Так як професор збирався продемонструвати складну демонстрацію, він вирішив відмінити урок, доки всі не будуть на місці.
- C) Відтоді як професор планував подати комплексну демонстрацію, він вирішив скасувати клас. Всі не були присутні.
- D) Запланувавши показ складної презентації, професор вирішив відмінити заняття, оскільки всім студентам не вистачало вільного місця.

**8. Interruptions seem to be a part of everyone's daily work life and they can come in a variety of forms.**

- A) Здається, що розпитування є частиною повсякденного трудового життя кожної людини, і вони можуть стосуватися різноманітних форм.
- B) Відволікання здаються частиною повсякденного трудового життя кожної людини – вони можуть переходити в різноманітні форми вияву.

- C) Здається, кожен з нас має досвід відволікання у повсякденному трудовому житті. Нас можуть відволікати різними способами.
- D) Здається, що в повсякденному трудовому житті кожної людини мають місце відволікання, які можуть знаходити свій вияв у різноманітних формах.

**9. No matter what the interruptions are, you can thwart them with a strategic game plan.**

- A) Не має значення, що це за перешкоди, їм можна завадити за допомогою стратегічного ігрового плану.
- B) Будь-яким відволіканням можна завадити за допомогою стратегічного плану дій.
- C) Не має значення, що це за відволікання, їм може запобігти стратегічний ігровий план.
- D) Не всім відволіканням можна завадити за допомогою стратегічного плану дій.

**10. When I worked in the corporate world, my workspace was in a highly trafficked area and it wasn't unusual for someone to tap me on the shoulder with a request.**

- A) Коли я працював у діловому світі, моє робоче місце було розташовано досить невдало, і до мене часто звертались з різними проханнями.
- B) Коли я працював у корпоративному світі, то на моєму місці був надзвичайний рух, і не було нічого надзвичайного, якщо б мене ввічливо попросили звільнити робоче місце.
- C) Коли я працював у діловому світі, моє робоче місце було розташовано біля дороги, і до мене часто звертались через плече з різними проханнями.
- D) Коли я працював у корпоративному світі, то моя робота знаходилася у районі з надзвичайним транспортним рухом, і не було нічого надзвичайного, що мене завжди про щось просили.

**Choose the best word to fit the gap.**

**11. Each \_\_\_\_\_ of the problem requires careful attention.**

- A) Part                      B) form                      C) question                      D) facet

**12. Potter lifted his face and looked around him with a \_\_\_\_\_ hopelessness in his eyes.**

- A) ordinary                      B) slight                      C) poor                      D) pathetic

**13. We \_\_\_\_\_ ourselves into thinking that the ice cream wouldn't affect our diet**

- A) deluded                      B) reminded                      C) felt                      D) thought

**14. He showed a \_\_\_\_\_ disregard for the safety of other drivers.**

- A) blatant                      B) simple                      C) fine                      D) severe

**15. And although this were little better than conjecture, yet I resolved to \_\_\_\_\_ my course eastward.**

- A) put                      B) guide                      C) steer                      D) take

**16. This \_\_\_\_\_ having been made, the heralds withdrew to their stations.**

- A) issue                      B) chance                      C) outlaw                      D) proclamation

**17. The real \_\_\_\_\_ in the war against drugs are millions of innocent children.**

- A) casualties                      B) things                      C) people                      D) participants

**18. I saw his head \_\_\_\_\_ below the surface of the water.**

- A) swing                      B) dip                      C) sway                      D) rise

**19. In Memphis he went into his house, \_\_\_\_\_ around looking for the dollar, got drunk, and said he couldn't find it.**

- A) crawled                      B) laughed                      C) waved                      D) pattered

**20. He doesn't have the cool to be a television \_\_\_\_\_.**

- A) person                      B) host                      C) lecturer                      D) anchorman

21. The computer keyboard is positioned at a \_\_\_\_\_ so that typing is more comfortable for the wrists.  
A) slant                      B) task                      C) surface                      D) table
22. In the early twentieth century, priests and religious groups built centers for Catholic study and worship on \_\_\_\_\_ campuses.  
A) ground                      B) secular                      C) empty                      D) national
23. The notebook disfigured by fire lay before her, and next to it rose a \_\_\_\_\_ of intact notebooks.  
A) pile                      B) stock                      C) hill                      D) box
24. Low-level \_\_\_\_\_ escalating to abusive messages, threats and criminal damage.  
A) courting                      B) relationship                      C) feeling                      D) harassment
25. She left the room, \_\_\_\_\_ to wash her face and hands, and cried her eyes out.  
A) assumed                      B) pretending                      C) ostensibly                      D) ominously

Завідувач кафедру:  
кафедра германської філології  
(назва кафедри)

\_\_\_\_\_ (підпис)

Кобякова І.К.  
(прізвище, ініціали)

ПОГОДЖЕНО:  
В.о. декана факультету  
іноземної філології та  
соціальних комунікацій

\_\_\_\_\_ (підпис)

Медвідь О.М.  
(прізвище, ініціали)



2. Завдання з дисциплін, що формують професійні компетентності з освітньої програми (фахового спрямування):

№ питання	A	B	C	D	№ питання	A	B	C	D	№ питання	A	B	C	D
1.					10.					19.				
2.					11.					20.				
3.					12.					21.				
4.					13.					22.				
5.					14.					23.				
6.					15.					24.				
7.					16.					25.				
8.					17.									
9.					18.									

**Результати оцінювання першого блоку завдань (п.1)  $R_1^*$ :**

Розрахунок балів:  $N_1$  – кількість правильних відповідей, за кожну правильну відповідь 1 бал,  $R_1 = 1 \text{ бал} \times N_1$ ,  $R_{1\text{max}} = 50$  балів.

Кількість правильних відповідей –      $N_1$      ; Кількість балів за них –      $R_1$      ;

Кількість виправлень –            ; Знято балів за виправлення –            .

**Результати оцінювання другого блоку завдань (п.2)  $R_2^*$ :**

Розрахунок балів:  $N_2$  – кількість правильних відповідей, за кожну правильну відповідь 2 бали,  $R_2 = 2 \text{ бали} \times N_2$ ,  $R_{2\text{max}} = 50$  балів.

Кількість правильних відповідей –      $N_2$      ; Кількість балів за них –      $R_2$      ;

Кількість виправлень –            ; Знято балів за виправлення –            .

**Результати оцінювання завдань для підсумкової атестації за ступенем бакалавр (сумарно п.п. 1, 2 ( $R_1^* + R_2^*$ )):**

**Всього балів**

з врахуванням знятих –            ; Оцінка –             
(за шкалою ECTS та національною (числом та прописом))

**Результати оцінювання першого блоку завдань в якості результатів вступного фахового випробування  $R_{1\text{вступ}}^*$ :**

Розрахунок балів для оцінювання першого блоку завдань (п.1) в якості результатів вступного фахового випробування: ( $R_{1\text{вступ}} = R_1^* \times 2$ ),  $R_{1\text{вступ}} \text{ max} = 100$  балів.

**Всього балів**

з врахуванням знятих –             
(за 100-бальною шкалою (числом та прописом))

\* – розрахунки з урахуванням знятих балів за виправлення

Голова комісії

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)

Члени комісії

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище, ініціали)